

## ■ সহীহ বুখারী (ইসলামিক ফাউন্ডেশন)

হাদিস নাম্বারঃ ৩১৫১ [আন্তর্জাতিক নাম্বারঃ ৩৩৮৯]

৫০/ আম্বিয়া কিরাম (আঃ) (كتاب أحاديث الأنبياء)

পরিচ্ছেদঃ ২০১৮. মহান আল্লাহর বাণীঃ নিশ্চয়ই ইউসুফ এবং তাঁর ভাইদের কাহিনীতে জিজ্ঞাসাকারীদের জন্য অনেক নির্দর্শন রয়েছে (১২০ঃ ৭)

### باب قول الله تعالى لقد كان في يوسف وإخوته آيات للسائلين

আরবী

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ، حَدَّثَنَا الْيَثْرَى، عَنْ عَقِيلٍ، عَنْ أَبْنِ شَهَابٍ، قَالَ أَخْبَرَنِي عُرْوَةُ، أَنَّهُ سَأَلَ عَائِشَةَ - رضي الله عنها - زَوْجَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَرَأَيْتِ قَوْلَهُ (حَتَّى إِذَا أَسْتَيَّاْسَ الرَّسُولَ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا) أَوْ كُذِّبُوا. قَالَتْ بَلْ كَذَّبُهُمْ قَوْمُهُمْ. فَقُلْتُ وَاللَّهِ لَقَدْ أَسْتَيْقَنُوا أَنَّ قَوْمَهُمْ كَذَّبُوْهُمْ وَمَا هُوَ بِالظَّنِّ. فَقَالَتْ يَا عُرَيْثَةُ، لَقَدْ أَسْتَيْقَنُوا بِذَلِكَ. قُلْتُ فَلَعْلَهُمْ أَوْ كُذِّبُوا. قَالَتْ مَعَاذَ اللَّهِ، لَمْ تَكُنِ الرَّسُولُ تَظُنُّ ذَلِكَ بِرِبِّهَا وَأَمَّا هَذِهِ الْآيَةُ قَالَتْ هُمْ أَتَبَاْعُ الرَّسُولَ الَّذِينَ آمَنُوا بِرِبِّهِمْ وَصَدَّقُوهُمْ، وَطَالَ عَلَيْهِمُ الْبَلَاءُ، وَاسْتَأْخَرَ عَنْهُمُ النَّصْرُ حَتَّى إِذَا أَسْتَيَّاْسَتْ مِنْ كَذَّبُهُمْ مِنْ قَوْمِهِمْ، وَظَنُّوا أَنَّ أَتَبَاْعَهُمْ كَذَّبُوْهُمْ جَاءَهُمْ نَصْرُ اللَّهِ. قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ (أَسْتَيَّاْسُوا) افْتَعِلُوا مِنْ يَئِسْتُ. (مِنْ) مِنْ يُوسُفَ. (لَا تَيَّأْسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ) مَعْنَاهُ الرَّجَاءُ.

বাংলা

৩১৫১। ইয়াহ্ইয়া ইবনু বুকাইর (রহঃ) ... উরওয়াহ ইবনু যুবাইর (রাঃ) থেকে বর্ণিত, তিনি নবী সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসল্লাম এর সহধর্মী আয়িশা (রাঃ) কে জিজ্ঞাসা করলেন আল্লাহর তা'আলার বাণী আয়াতাংশের মধ্যে কুর্বানা হবে, না কুর্বানা হবে? (যাল হরফে তাশদীদ সহ পড়তে হবে না তাশদীদ ব্যাতিত)? আয়িশা (রাঃ) বলেন, (এখানে কুর্বানা হবে) কেননা, তাঁদের কাওম তাদেরকে মিথ্যাবাদী বলেছিল। (উরওয়াহ (রহঃ) বলেন) আমি বললাম, মহান আল্লাহর কসম, রাসূলগণের দৃঢ় বিশ্বাস ছিল যে, তাঁদের কাওম তাদেরকে মিথ্যাবাদী বলেছে, আর তাতো সন্দেহের বিষয় ছিল না। (কাজেই, এখানে কুর্বানা হবে কিভাবে?) তখন আয়িশা (রাঃ) বলেন, হে উরাইয়াহ! এ ব্যাপারে তাদের তো দৃঢ় বিশ্বাস ছিল। (অর্থাৎ এখানে তিনি কে অর্থে নিয়েছেন।) (উরওয়াহ (রহঃ) বলেন) আমি বললাম, সম্ভবতঃ এখানে কুর্বানা হবে।

আয়িশা (রাঃ) বললেন, মাআয়াল্লাহ্ (আল্লাহর পানাহ), রাসূলগণ কখনও আল্লাহ্ সম্পর্কে এরূপ ধারণা করতেন না। (অর্থাৎ كُذِّبُوا হলে অর্থ দাঁড়ায়, আল্লাহ পাক রাসূলগণের সাথে মিথ্যা বলেছেন। অথচ রাসূলগণ কখনো এরূপ ধারণা করতে পারে না।) তবে এ আয়াত সম্পর্কে আয়িশা (রাঃ) বললেন, তারা রাসূলগণের অনুযায়ী যারা আল্লাহর প্রতি ঈমান এনেছেন এবং রাসূলগণের বিশ্বাস করেছেন। তাঁদের উপর আয়মায়েশ (ঈমানের পরীক্ষা) দীর্ঘায়িত হয়। তাঁদের প্রতি সাহায্য পৌছতে বিলম্ব হয়। অবশেষে রাসূলগণ যখন তাঁদের কাওমের লোকদের মধ্যে যারা তাদেরকে মিথ্যা মনে করেছে, তাদের ঈমান আনার ব্যাপারে নিরাশ হয়ে গেলেন এবং তাঁরা এ ধারণা করতে লাগলেন যে তাঁদের অনুসারীগণও তাঁদেরকে মিথ্যাবাদী মনে করবেন, ঠিক এ সময়ই মহান আল্লাহর সাহায্য পৌছে গেল।

أَسْتَفْلُوا سَيِّسُوا شَدَّدُوا (سَيِّسُوا) এর ওয়নে এসেছে مِنْ رَوْحٍ لَّا تَيَّسُوا مِنْ رَوْحٍ থেকে নিষ্পত্ত হয়েছে। অর্থাৎ তাঁরা ইউসুফ আলাইহি ওয়া সাল্লাম থেকে নিরাশ হয়ে গেছে। (سَيِّسُوا) এর অর্থ তোমরা আল্লাহর রহমত থেকে নিরাশ হয়ে না।

## English

Narrated `Urwa:

I asked `Aisha the wife of the Prophet (ﷺ) about the meaning of the following Verse: -- "(Respite will be granted) 'Until when the apostles give up hope (of their people) and thought that they were denied (by their people)....."(12.110) `Aisha replied, "Really, their nations did not believe them." I said, "By Allah! They were definite that their nations treated them as liars and it was not a matter of suspecting." `Aisha said, "O 'Uraiyah (i.e. `Urwa)! No doubt, they were quite sure about it." I said, "May the Verse be read in such a way as to mean that the apostles thought that Allah did not help them?" Aisha said, "Allah forbid! (Impossible) The Apostles did not suspect their Lord of such a thing. But this Verse is concerned with the Apostles' followers who had faith in their Lord and believed in their apostles and their period of trials was long and Allah's Help was delayed till the apostles gave up hope for the conversion of the disbelievers amongst their nation and suspected that even their followers were shaken in their belief, Allah's Help then came to them."

হাদিসের মান: সহিহ (Sahih) পুনঃনিরীক্ষিত

পাবলিশার: ইসলামিক ফাউন্ডেশন □ বর্ণনাকারী: উরওয়াহ বিন যুবাইর (রহ.)

🔗 Link — <https://www.hadithbd.com/hadith/link/?id=3409>

৬ হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন